

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度三度溫高最
度五下零最低
報天氣

週一發表兒童利益白皮書引起爭論後

聯邦政府現又考慮 向失業保險打主意

【渥太華電】聯邦政府於星期一發表兒童利益白皮書後，引起爭論，現又考慮向失業保險打主意。白皮書中提出，聯邦政府將撥款一億二千萬元，用於改善兒童福利。這項撥款將用於增加兒童退稅、兒童退稅及兒童退稅等。此外，政府還將撥款一億二千萬元，用於改善兒童福利。這項撥款將用於增加兒童退稅、兒童退稅及兒童退稅等。

石油出口國會議結束 多數國家同意減油價

【內瓦日電】石油出口國會議於星期一在內瓦結束。會議中，多數國家同意減低油價。會議由阿拉伯石油出口國、波斯灣石油出口國、非洲石油出口國、南美洲石油出口國及東南亞石油出口國等組成。會議中，各國代表就減低油價問題進行了廣泛討論，並達成了一項共識，即從明年一月一日起，將油價減低百分之十。

紐省長被控藏毒案 法官判決無罪釋放

【紐賓士旺省訊】紐賓士旺省省長赫斯特，因被控藏毒案，法官星期一判決其無罪釋放。赫斯特在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並承認了藏毒事實。法官在判決時表示，赫斯特的行為雖然違法，但並未對公眾安全構成威脅，因此判決其無罪釋放。



圖為紐省省長赫斯特

【渥太華電】聯邦政府於星期一發表兒童利益白皮書後，引起爭論，現又考慮向失業保險打主意。白皮書中提出，聯邦政府將撥款一億二千萬元，用於改善兒童福利。這項撥款將用於增加兒童退稅、兒童退稅及兒童退稅等。此外，政府還將撥款一億二千萬元，用於改善兒童福利。這項撥款將用於增加兒童退稅、兒童退稅及兒童退稅等。

【內瓦日電】石油出口國會議於星期一在內瓦結束。會議中，多數國家同意減低油價。會議由阿拉伯石油出口國、波斯灣石油出口國、非洲石油出口國、南美洲石油出口國及東南亞石油出口國等組成。會議中，各國代表就減低油價問題進行了廣泛討論，並達成了一項共識，即從明年一月一日起，將油價減低百分之十。

【紐賓士旺省訊】紐賓士旺省省長赫斯特，因被控藏毒案，法官星期一判決其無罪釋放。赫斯特在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並承認了藏毒事實。法官在判決時表示，赫斯特的行為雖然違法，但並未對公眾安全構成威脅，因此判決其無罪釋放。

【台北路透社廿日專電】台灣最近發生一宗驚人的警員集體受賄案。案中情節最嚴重的兩人已被判處死刑，一人被判終身監禁。此案涉及多名警員，他們被指控在處理一起重大案件時，收受賄賂，放走了真正的兇手。

【台北路透社廿日專電】台灣最近發生一宗驚人的警員集體受賄案。案中情節最嚴重的兩人已被判處死刑，一人被判終身監禁。此案涉及多名警員，他們被指控在處理一起重大案件時，收受賄賂，放走了真正的兇手。

廟太猶街西滙老百 彈燒燃擲人遭又

【溫哥華訊】過去六日，溫哥華市西區滙豐街太廟，發生多起投擲燃燒彈事件。警方表示，這些投擲事件是針對太廟的，目前尚未有嫌疑人被捕。警方正在加強巡邏，並呼籲市民提供線索。

大批蘇軍開進阿富汗北部 擬掃蕩所有遊擊隊根據地

【新德里廿九日電】蘇聯軍隊已大舉開進阿富汗北部地區，準備掃蕩所有遊擊隊的根據地。蘇聯官員表示，這些遊擊隊是恐怖主義的溫床，必須予以徹底清除。目前，蘇聯軍隊已經佔領了多個重要據點，並正在向其他地區推進。

【新德里廿九日電】蘇聯軍隊已大舉開進阿富汗北部地區，準備掃蕩所有遊擊隊的根據地。蘇聯官員表示，這些遊擊隊是恐怖主義的溫床，必須予以徹底清除。目前，蘇聯軍隊已經佔領了多個重要據點，並正在向其他地區推進。

【台北路透社廿日專電】台灣最近發生一宗驚人的警員集體受賄案。案中情節最嚴重的兩人已被判處死刑，一人被判終身監禁。此案涉及多名警員，他們被指控在處理一起重大案件時，收受賄賂，放走了真正的兇手。

【台北路透社廿日專電】台灣最近發生一宗驚人的警員集體受賄案。案中情節最嚴重的兩人已被判處死刑，一人被判終身監禁。此案涉及多名警員，他們被指控在處理一起重大案件時，收受賄賂，放走了真正的兇手。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

皇冠畫廊
新年大減價
配鏡架 50% OFF
4534 禧街 (近 29 街)
874-0032

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 • 電話: 669-5840

| | | |
|---------|----|---------|
| 一磅海蜆皮 | 每包 | \$2.89 |
| 冰大白倉魚 | 每磅 | \$1.49 |
| 蛤蚧大補酒 | 每支 | \$3.69 |
| 大人參露酒 | 每支 | \$7.99 |
| 金禾厨酒 | 每支 | \$2.09 |
| 湖北咸蛋 | 每打 | \$2.69 |
| 湖北皮蛋 | 每打 | \$3.49 |
| 50磅鳳標香米 | 每包 | \$17.99 |
| 50磅鳳標糯米 | 每包 | \$17.25 |

OSLER WILLS BICKLE
1177 West Hastings Street
Suite 1409
Vancouver, B.C. V6E 2K3
(604) 681-1244
Established 1886

澳士拉股票公債有限公司
R.R.S.P
Mr Ed F. Y. Jang

有關儲蓄退休計劃
及各項股票公債投資
請電會卓濃

辦公時間:
上午七時至下午一時
電話: 六八一-二二四四
或
中文電: 六八一-〇三一八
下午六時至九時
電話: 九八八-二八七一

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
205-88 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 1T1 CANADA

開心旅遊 專業服務

代辦
☆ 特價機票
☆ 各地旅遊
☆ 酒店安排
☆ 代辦簽證

營業時間:
週一至週五: 九時半至六時
週六: 十時至三時

程大
Glynnis Ching
Manager

華埠打東街88號二樓205室 新馬可勿羅大廈
電話: 685-9366

珠城海鮮酒家
★ PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT ★
風格獨特 與別不同

專為識飲識食
之人仕而設

金牌鮑翅席
兩大熱筆
焗龍蝦蓋撈麵
瑤柱扒時蔬
紅燒大鮑翅足廿二兩
上湯焗龍蝦四磅
冬菇雲耳燻雙雞
金針結蓀球
脆骨龍蝦球
生炒糯米飯
炸菜大鴨籠口絲
水花燻雙皮奶
每席特價五百五拾元

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時
溫哥華華埠打東街1132號 訂座電話: (604) 253-4316 七日營業

華聲錄影公司
* 有大批傢俬平價出售 *

本公司前一九八四年各廠存貨現因故賣完為止
先列先得。無須索閱。

| | |
|---------------------|-------------------------|
| RCA 錄影機 \$399.00 | SONY 錄影機 \$399.00 |
| 八小時錄影機 \$599.00 | 自動三日一次錄影 |
| RCA 錄影機 \$599.00 | PHILIP 轉台機 \$88.00 |
| 自來水錄影機 | SANYO 錄影機 \$359.00 |
| RCA 錄影機 \$499.00 | 龍營人家定形磁帶去帶 |
| 無線遙控14日8 PROGRAM | PANASONIC 錄影機 \$499.00 |
| RCA 廿六吋電視機 \$499.00 | 向星期錄影兩鏡頭 |
| 另加手續費 | JVC 音響器材全套 \$399.00 |
| RCA VHS 帶每條 \$6.99 | ZENITH 20 吋電視機 \$399.00 |
| APEX VHS 六小時 \$5.99 | 無線遙控六個月 |

648 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
251-1020

美味食品公司

美味肉鬆
台灣牛肉乾
美味香腸

美味肉酥
台灣豬肉乾
廣東臘腸

獨家配方 風味絕佳

加拿大政府註冊合格，農業部派員駐廠檢驗生產，
台灣技師監製。

MEI WAY FOODS INC.,
BRANDON, MANITOBA, CANADA

七十年前孔昭晉

八月廿三日，是孔昭晉先生逝世七十年紀念日。孔昭晉先生，字子衡，湖南湘潭人。早年留學日本，曾任東京帝國大學教授。...

非真不語

「非真不語」，是孔子的一句名言。意思是：不是真的，就不說。這話聽起來似乎很簡單，但其實很有深意。...

馬克思與歷史

近日與友人談及馬克思與歷史的關係。馬克思對歷史的貢獻，不僅在於他創立了科學的社會主義理論，更在於他將歷史與現實緊密地聯繫在一起。...

物進入港

「物進入港」，這是一個新詞彙。它指的是各種貨物進入香港市場。隨著貿易的發展，香港作為國際貿易樞紐的地位日益顯赫。...

減字木蘭花

減字木蘭花，是詞的一種變體。它的特点是句法靈活，字數減少。這種形式在宋詞中已經出現，到了明清時期更加發達。...

如此影迷

「如此影迷」，這是一個有趣的現象。在現代社會，電影已經成為人們消遣娛樂的主要方式之一。許多影迷對電影的熱愛，甚至到了痴迷的地步。...

古人論「當歸」各用其效

「當歸」，這味藥材在《本草綱目》中被稱為「百病之王」。古人對它的功效有著深入的探討，認為它不僅能調經理氣，還能補血養顏。...

杏仁茶

杏仁茶，是由杏仁和茶葉製成的。它具有清熱潤肺、止咳化痰的功效。在炎熱的夏季，飲用杏仁茶，能讓人感到清爽舒適。...

拾己救人的情懷

「拾己救人的情懷」，這是一個感人的故事。它發生在一個偏僻的山村，一位老農夫在田間勞作時，發現了一隻受傷的小鳥，他悉心照料，直到小鳥痊癒。...

八十公公去北極

「八十公公去北極」，這是一個令人驚嘆的消息。據悉，一位八十歲的老翁，為了實現他的夢想，毅然決定前往北極。他的故事在當地引起了轟動。...

直與平跟鞋

「直與平跟鞋」，這是一個關於生活哲理的比喻。鞋子有直的，也有平的，就像人生有坎坷，也有平坦。我們應該如何面對不同的生活境遇呢？...

紫水晶

「紫水晶」，這是一種珍貴的寶石。它不僅具有美麗的外觀，還被認為具有辟邪、鎮宅的功效。許多人都喜歡佩戴紫水晶首飾。...

氣暮與氣朝

「氣暮與氣朝」，這是一個關於時間與生命的思考。朝氣蓬勃，暮氣沉沉，這反映了生命的自然規律。我們應該如何珍惜時間，活出精彩的人生？...

互相尊重

「互相尊重」，這是人與人交往的基本原則。只有相互尊重，才能建立和諧的關係。在社會生活中，我們應該學會尊重他人，維護自己的尊嚴。...

情詩一束

「情詩一束」，這是一組充滿愛情的詩句。它表達了作者對愛人的深深思念和無限柔情。這些詩句簡潔明快，動人至深。...

此如然雖

「此如然雖」，這是一個哲理性的思考。雖然世界充滿了變幻莫測，但有些事情卻是永恆不變的。我們應該如何面對這些變幻？...

早更

「早更」，這是一個關於生活態度的思考。在現代社會，生活節奏快，壓力大。我們應該學會調整心態，以更積極、更健康的態度面對生活。...

十四：青菜價錢

「十四：青菜價錢」，這是一個關於生活瑣事的思考。青菜的價格波動，反映了市場的變化。我們應該如何應對這些生活瑣事？...

析剖心好有沒報好因原

「析剖心好有沒報好因原」，這是一個關於心理與現實的思考。我們應該如何分析自己的心理狀態，並尋求解決問題的方法？...

可「大」可「小」

「可「大」可「小」」，這是一個關於尺度的思考。在處理事情時，我們應該把握好分寸，既不要過分，也不要不足。...

本上忘情

「本上忘情」，這是一個關於情感的思考。在面對愛情、親情、友情時，我們應該如何保持理智，不被情感所左右？...

草

「草」，這是一種平凡無奇的植物。但它卻有著顽强的生命力和無盡的繁衍力。草的精神，是我們學習的榜樣。...

我喜歡有浪漫情調的

「我喜歡有浪漫情調的」，這是一個關於生活情趣的思考。在平淡的生活中，我們應該如何營造浪漫的情調，讓生活變得更加美好？...

歡送

「歡送」，這是一個溫馨的場景。當有人離開時，我們應該送上最誠摯的祝福和最熱情的挽留。歡送，是友情的體現。...

家庭

「家庭」，這是我們最親近的避風港。一個和諧的家庭，是每個人的幸福之源。我們應該如何經營好我們的家庭？...

牙象人屏

「牙象人屏」，這是一個關於藝術與生活的思考。象牙屏風不僅是一件藝術品，更是一種生活態度的體現。...

世界艱難

「世界艱難」，這是一個關於現實的思考。雖然世界充滿了艱辛，但我們不能放棄希望。我們應該勇往直前，迎接挑戰。...

情詩一束

「情詩一束」，這是一組充滿愛情的詩句。它表達了作者對愛人的深深思念和無限柔情。...

早更

「早更」，這是一個關於生活態度的思考。在現代社會，生活節奏快，壓力大。我們應該學會調整心態，以更積極、更健康的態度面對生活。...

十四：青菜價錢

「十四：青菜價錢」，這是一個關於生活瑣事的思考。青菜的價格波動，反映了市場的變化。我們應該如何應對這些生活瑣事？...



自負發現大型硅化木

新近，在「恐龍之鄉」——樹木，當地地殼發生變動時，迅速被泥沙掩埋，在長期地質作用過程中，其木質部分被二氧化矽取代，形成大型硅化木。其木質部分被二氧化矽取代，形成大型硅化木。其木質部分被二氧化矽取代，形成大型硅化木。

「油石色綠」的中展發

在諸貝爾獎的頒獎歷史上，迄於一九八三年獲獎的美國女科學家，共計有五人，全部是生理學家。七十五歲才獲獎的有兩人，獲獎的有三人。第一位是美國人，獲獎的有三人。

又的出世

又這個東西在帝王家裏都算是個稀罕兒。安着玻璃或金牙，真得花好幾千才買得着。路易第十的王妃，都給公府夫人有兩把，趙四一八八年查理第六更可以口地說，有三把。

相距二三百公里

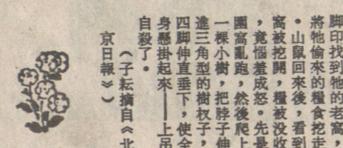
你可知道一九八五年的第一天是從哪裏開始的呢？由於各地的經度位置不同，在地球自轉的過程中，各地出現黎明、白晝、黃昏、黑夜的時刻也不相同，並且周而復始地出現。

利用微生物

微生物的利用，在工業、農業、醫學、環境保護等領域都有廣泛的應用。例如，在工業上，微生物可以生產酒精、抗生素等；在農業上，可以用作肥料或生物防治劑。

老鼠上吊

在小奧安嶺有一種深灰色的山鼠，一到秋天，一窩山鼠風風雨雨，回各處種五六十斤。為了對付牠們，下雪天，人們到山鼠出沒的地方，跟蹤牠的腳印找到牠的老窩，將牠偷來的糧食挖走。



這是在古代生長在曠野的樹幹，但質地堅硬，比重較大。像這樣又大且保存得如此完整的，實為罕見。

這是在古代生長在曠野的樹幹，但質地堅硬，比重較大。像這樣又大且保存得如此完整的，實為罕見。

這是在古代生長在曠野的樹幹，但質地堅硬，比重較大。像這樣又大且保存得如此完整的，實為罕見。

這是在古代生長在曠野的樹幹，但質地堅硬，比重較大。像這樣又大且保存得如此完整的，實為罕見。

這是在古代生長在曠野的樹幹，但質地堅硬，比重較大。像這樣又大且保存得如此完整的，實為罕見。

這是在古代生長在曠野的樹幹，但質地堅硬，比重較大。像這樣又大且保存得如此完整的，實為罕見。

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置設備一流新工場
特製白油腸及特瘦白油腸、鮮鴨、干腸、油王臘雞、鮮蝦肉腸、臘梅肉、臘鴨餅。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔鼓
- 日本大蠔鼓
- 日本中蠔鼓

「你太奇怪，我跟你生兒子！」
「那家以後可別管我兒子叫什麼名字。」
「你太奇怪，我跟你生兒子！」
「那家以後可別管我兒子叫什麼名字。」

全世界最優秀的 **大韓民國高麗參** 政府製造品質保證

選購者注意 真正高麗參 一定要粗腿 雙頭參

正宗補品 健身延年

主要成分: Ginsenin, Panaxuon, Saponins, Panaxaure, Panacene, P, Fe, Al, Cu, Mn, Co, VB1, VB2, Amylase, Phenolase

功效: 病後體質虛弱, 產前產後衰弱, 神經衰弱, 更年期, 食慾不振, 宿醉, 對於補強精力, 防止衰老, 更有特別功效。

| 包裝區分 | 支別 | 10 | 15 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 小支 |
|------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---------|
| 600g入(16兩) | | 14支 | 19支 | 28支 | 38支 | 48支 | 58支 | 68支 | 78支 | 79-100支 |
| 300g入(8兩) | | 7支 | 10支 | 14支 | 19支 | 24支 | 29支 | 34支 | 39支 | 40-50支 |
| 150g入(4兩) | | | 7支 | 10支 | 12支 | 15支 | 17支 | 20支 | | 21-25支 |
| 75g入(2兩) | | | | | 5支 | 6支 | 7支 | 8支 | 10支 | 11-13支 |

大韓民國高麗參全球性總代理 **樂天商事株式會社** (漢城)

加拿大總代理: **加拿大參茸藥行** 溫哥華市士定東街卅三號 (604)681-9888 688-8880

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 統辦

貨品齊全 唐山雜貨 成藥藥酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204

◀十一週年紀念酬賓大減價▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99 皇冠牌 金球 蓬來米 各款靚米
總代理: 澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王 統營米業 第一牌 大馬牌 寶馬牌 日本米 樣樣一律大平
泰國金象牌香米 雙喜牌糯米 新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

高麗開城之寶長白山脈精華

朝鮮民主主義人民共和國特產 源源運到

*XO人參酒 *正北高麗參 *開城高麗人參精 *開城高麗人參茶
*野山人參酒 *瓊玉膏 *開城高麗人參湯 *人參婦女補藥

溫哥華分銷處: 大馬路華行, 利豐公司, 興華商行, 位元堂藥行, 華聯藥行, 金山市場, 廣興公司, 廣利參茸藥行, 永興公司

卡技利分銷處: 和記參茸藥材行, 恒豐公司, 廣興公司, 廣利參茸藥行

熱蘭分銷處: 裕德公司, 東華代理, 多倫多南山公司

榮耀朝鮮民主主義人民共和國特產北奧洲總代理 東海國際進出口有限公司 THE OCEAN ENTERPRISES LTD. 澳洲總代理: 五洋企業有限公司 FIVE OCEAN ENTERPRISES LTD. 加拿大溫哥華總代理: 溫哥華市士定東街卅三號 電話: (604)659-5371 * 684-7488 HULL 94-0888

「你太奇怪，我跟你生兒子！」
「那家以後可別管我兒子叫什麼名字。」
「你太奇怪，我跟你生兒子！」
「那家以後可別管我兒子叫什麼名字。」



今年展拳脚·劇集似繁花 亞視內地更多合作 李徐將赴長城看景

在未來一年，亞視在劇集方面將有不少發展，如時間許可，將與內地電視台合作，拍攝四、五十集，由李徐兩台共同攝製。李徐兩台合作，是「第四代」劇集，也是「第四代」劇集，也是「第四代」劇集...

影視 小彬彬是個天生的演戲材料

「無綫」獲得「日本大賞」的陳秀雯與鍾保羅，在「無綫」獲得「日本大賞」的陳秀雯與鍾保羅，在「無綫」獲得「日本大賞」的陳秀雯與鍾保羅...



譚詠麟父講威水 昔年球將譚錫麟 星爸示亦英傑當年女仔追求多

譚詠麟的爸爸譚錫麟，是個威風凜凜的足球健將，當年球將譚錫麟，星爸示亦英傑當年女仔追求多...



《愛》系列 打齋為求人安心 李兆熊說有信仰各不預

最近亞視《愛》系列，打齋為求人安心，李兆熊說有信仰各不預...

異恩劇中接吻 男女竟說小兒科

前晚《K-100》播出了「異恩」劇中接吻，男女竟說小兒科...



我也欣賞譚詠麟

阿帆：我也欣賞譚詠麟，阿帆：我也欣賞譚詠麟...



黃愷欣飾物 黃愷欣飾物

黃愷欣飾物，黃愷欣飾物...

梅艷芳新春羊城演唱

梅艷芳新春羊城演唱，梅艷芳新春羊城演唱...



戲拍彬彬小 多具玩身隨

戲拍彬彬小，多具玩身隨，戲拍彬彬小...



打齋為求人安心

打齋為求人安心，打齋為求人安心...

我也欣賞譚詠麟

我也欣賞譚詠麟，我也欣賞譚詠麟...



戲拍彬彬小

戲拍彬彬小，戲拍彬彬小...

會計師記管理
謀生 老邁
病痛 死亡
加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B. C. V5Z 4G2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權

中山安堂
外埠寄來算命錄音22元
#9-507 VAN. ST.
林健龍

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道

左筆權
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
精批外埠命書
新加坡·移玉駕臨
文華商業大廈二樓候教門口不貼招牌

LOVAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試的士牌等 130
教師日夜電話
周炳祥: 876-8434 黃潤賢:
681-0430 日間
327-6446 晚間

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

高級 駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 456
872-8717

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富 精通粵國 家英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳祥

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長294-4009

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址: 百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524
437-9617

萬國駕駛學校
想考取車牌，欲馳騁無限
請即洽:
萬國駕駛學校
地址: 206 第六街及緬街223室
電話: 254-2805
872-0058
教導經驗豐富 學法容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

DOGWOOD REALTY 柯其毅 公司: 876-8841 住宅: 327-1689 KEN AW 872-3955

PARK Georgia REALTY 曾倩妍 (亞B) 公司: 437-9700 住宅: 274-2274

Andre Ip 253-0806 馬不停蹄 為你服務

DASON REALTY LTD. 公司: 879-6331 DIANA FONG 方淑羣 住宅: 734-9552

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C. ATLAS REALTY LTD.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841 FRANK MA CLIFF TO

偉邦實業 Vanage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住宅: 524-6998

百萬元實業公司 Kenneth Kwan 公司: 438-8161 住宅: 435-7257

李志雄 Allen Lee M.B.A. 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 667-0926

PARK Georgia REALTY 羅永佳 Stephen LAW M.A. 住宅: 327-1289

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG

陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S. 住宅電話: 325-6075 傳呼機: 680-7089

DAVID LIM B. ENG CIVIL 林耀松 住宅: 321-2429 PAGE: 667-0549

ANDY C. CHAN 住宅: 298-8555 陳宗怡 住宅: 298-8555

胡關誠 JOHN WOO OCEANRIDGE REALTY 唐人街文華大廈二樓

MULTIPLE REALTY LTD. JEE MA 馬健山 住宅: 433-4255

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 許瑞少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司

滿堂紅實業建築有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著·經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

新盤

▲ 1. 位於士嘉堡區，果樹連實業，日營七百，有一舖三層住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

▲ 2. 二樓兩層，四十餘座，日營八百餘，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請速。

▲ 3. 蘇里一七六街，耕田十二畝，一萬三千元，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請速。

▲ 4. 列治文新地四畝，有存屋及菜園，大可發展前途無量，三十餘萬，請速。

▲ 5. 梨型屋急賣，位於本拿比購物商場內，近京士成，租平開價一萬，可選價，好過打工。

▲ 6. 卑詩城市中心商業樓出售，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘。

小本投資 好過打工

1. 位於士嘉堡區，果樹連實業，日營七百，有一舖三層住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

2. 二樓兩層，四十餘座，日營八百餘，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請速。

3. 蘇里一七六街，耕田十二畝，一萬三千元，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請速。

4. 列治文新地四畝，有存屋及菜園，大可發展前途無量，三十餘萬，請速。

5. 梨型屋急賣，位於本拿比購物商場內，近京士成，租平開價一萬，可選價，好過打工。

6. 卑詩城市中心商業樓出售，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
住宅: 879-1845 直撥中文傳呼 667-3926
住家: 420-1851 420-4962 直接中英傳呼 667-3989

蘇肇祥 PETER SO
▲ 唐人街五層新屋三層房，價八萬餘。
▲ 禧街兩層，樓上三層房，各有兩房，裝修近京士成，樓上三層房。
▲ 18年屋，硬木地板，樓上三層房。
▲ 京士成，兩層，樓上三層房，位域多利央。
▲ 京士成，兩層，樓上三層房，位域多利央。
▲ 京士成，兩層，樓上三層房，位域多利央。
▲ 京士成，兩層，樓上三層房，位域多利央。

KUN CHANG 張冠龍
434-9375
#1213 2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700

抵買平屋、任你揀!

▲ 禧街二十街對面，上下共三層房，有車房，只叫價七萬九千九百。

▲ 禧街四十六街對面，環境優美十九年新，屋大地大，上下共五睡房，二個半廁所，近中小學校。

▲ 域多利央五十三街大屋，樓上二睡房共1159方尺，有上層近學校，價八萬七千九百。

無工做? 唔使怕!

▲ 海鮮舖位於大購物商場，設備齊全，本小利大容易做，欲購從速，另雲東海鮮舖東主願到價急讓。

▲ 十年老字號海鮮西餐廳，位於DOWNTOWN購物商場附近，東主退休平讓。

THE PERMANENT KEITH QUAN
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司: 266-4155 住家: 266-8988

關聯耀

▲ 西區西人生意，專售大量鮮花，用具新款，裝修一流，每日生意八百，叫價八萬五千。

▲ 西區西人生意，專售大量鮮花，用具新款，裝修一流，每日生意八百，叫價八萬五千。

▲ 西區西人生意，專售大量鮮花，用具新款，裝修一流，每日生意八百，叫價八萬五千。

NORTHBRIDGE 恒生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD. 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. 公司電話: 321-2912 (24小時)

Paul Yip 253-1613
Harold Wong 680-5083
Wendy Yue 321-0626
Thomas Chow 874-3705

汽車保險 保險 保險

THE PERMANENT DON QUAN
438-8161 住宅電話: 420-4665

謝煜贊

▲ 卑詩律行獨家超級市場生意，年入近三百萬，租期好，可建物業，生意開價\$375,000。

▲ 820 GARDEN DR 樓上二房，樓下二房單位新屋頂新，水電，近交通及唐人埠，開價九萬七千。

FRANK LEE 李經緯
Res: 879-3296

二月新盤

▲ 36街兩層，翻新，近千尺，另有七萬左右。

▲ 27街近禧街，三層，有土庫，二層，土庫一房一廳一廚，上層二房，土庫一房一廳一廚，上層二房，土庫一房一廳一廚，上層二房。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
電話: 3-813061

譚清華 DAVID TAM 327-3483 687-1985 PACER 2204

JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

唐人街新商業樓出租
適合銀行、餐館及各種寫字樓 151 KEEFER STREET 1986年完成建築

▲ 五年四房三浴室，(DOWNTOWN) 十三萬餘。
▲ 三層土庫完成，地60x130，十萬九千。
▲ 列治文新地三畝，近巴士土庫完成，十萬元。
▲ 西區近OAK 四房，地60x130，特急。
▲ 3279 E. 23. 租五百五十，地3x20，八萬餘。
▲ 兩房及土庫 33x122，八萬九千，九萬餘。
▲ 近乃路卅六年兩層，土庫完成，九萬餘。
▲ 兩層多間，2x212，任君選擇起屋。
▲ 新屋多間，2x212，任君選擇起屋。
▲ 三年新屋，六房，全磚，全部租出，每年實收五萬二千，開價四十五萬九千，低價。
▲ 唐人街商業樓三十二萬五千，每年實收三萬七千，地60x130，特急。
▲ 卑詩商業樓全部租給醫生，每年實收三萬五千，地60x130，特急。
▲ 列治文新地三畝，近巴士土庫完成，十萬元。
▲ 西區近OAK 四房，地60x130，特急。
▲ 3279 E. 23. 租五百五十，地3x20，八萬餘。
▲ 兩房及土庫 33x122，八萬九千，九萬餘。
▲ 近乃路卅六年兩層，土庫完成，九萬餘。
▲ 兩層多間，2x212，任君選擇起屋。
▲ 新屋多間，2x212，任君選擇起屋。
▲ 三年新屋，六房，全磚，全部租出，每年實收五萬二千，開價四十五萬九千，低價。
▲ 唐人街商業樓三十二萬五千，每年實收三萬七千，地60x130，特急。
▲ 卑詩商業樓全部租給醫生，每年實收三萬五千，地60x130，特急。

DAVID CHAN 陳悅明
Res: 254-9765 Pager: 680-5088

二月新盤

▲ 36街兩層，翻新，近千尺，另有七萬左右。

▲ 27街近禧街，三層，有土庫，二層，土庫一房一廳一廚，上層二房，土庫一房一廳一廚，上層二房。

加拿大投資移民公司
6417 FRASER ST. VANCOUVER
熱線電話: 321-5571

歡迎僑胞查詢 各項移民問題

由律師、會計師、及投資分析員聯合主理 絕對保密

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

PAGER 687-7711 No.7011

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. featuring Gary Tse and contact information.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. featuring various property listings.

Advertisement for ALEX YUEN and SAM ENG featuring property listings.

Advertisement for UNITED REALTY LTD. featuring Bill Lee and various services.

Advertisement for NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. featuring Paul Yu and property listings.

Advertisement for VINCENT LUNG featuring property listings.

Advertisement for ALEX LAM featuring property listings.

Advertisement for HEDDY WONG and AMY LAU featuring property listings.

Advertisement for GRACE & JOHN SHUM featuring property listings.

Advertisement for Century 21 featuring property listings.

Advertisement for 鐘天賜 (Peter Chung) featuring a laundromat business for sale.

Advertisement for 徐松齡 (Paul Tsui) featuring a fast-food restaurant for sale.

Advertisement for Success in AutoPlan featuring insurance services.

Advertisement for REAL ESTATE and INSURANCE featuring property and insurance services.

Vertical text on the far right edge of the page, including names and contact information.

酒廊歌女在家與人鬥角後 慘遭斬傷頭部 倒臥血泊中男友涉嫌被帶署

【本報特訊】一名酒廊歌女昨晚在酒廊與人鬥角後，慘遭斬傷頭部，倒臥血泊中，男友涉嫌被帶署。

昨晚九時許，在九龍彌敦道與彌敦道交界，一名酒廊歌女在酒廊與人鬥角後，慘遭斬傷頭部，倒臥血泊中，男友涉嫌被帶署。

警方接獲報案後，隨即趕到現場，將受傷女子送往醫院救治，男友則被帶回警署調查。

港府副政治顧問 馬德克七月調職

【本報特訊】港府副政治顧問馬德克，將於七月調職，由現任副政治顧問馬德克接替。

馬德克現任副政治顧問，負責處理港府與外國政府及國際組織的關係。

東華三院政團 應邀飛大陸訪問

【本報特訊】由東華三院主席莫榮新率領的十一人考察團，應邀飛往北京、南京、上海、蘇州和杭州等大城市訪問。

考察團此行旨在加強東華三院與內地各界的聯繫，並促進兩地教育及社會服務的交流。

昏臥休憩公園地上 送抵診所返魂無術

【本報特訊】一名男子昏臥在休憩公園地上，被送往診所救治，但終因傷勢過重不治。

據悉，該名男子在公園休憩時，突然暈倒，被路人發現後報警送院。

送抵診所返魂無術

【本報特訊】一名男子昏臥在休憩公園地上，被送往診所救治，但終因傷勢過重不治。

警方表示，該名男子在公園休憩時，突然暈倒，被路人發現後報警送院。

過渡期教育的方向研討會 吳康民談公民教育

【本報特訊】由香港教育界人士組成的過渡期教育研討會，日前在港舉行。

吳康民在會中談到公民教育的重要性，認為應加強對青少年的公民教育，以培養其社會責任感。



黃麗松謂香港教育制度應進一步演進，並盡快設立第三所大學。

黃麗松在研討會中表示，香港的教育制度應不斷演進，以適應社會的變化。

四持刀賊劫酒樓職員 掠去二萬餘元

【本報特訊】四名持刀賊昨晚在酒樓內搶劫職員，掠去二萬餘元。

警方接獲報案後，隨即趕到現場，但賊人已逃離現場。

港聞

【本報特訊】港府副政治顧問馬德克，將於七月調職。

此外，東華三院考察團將於近日出發訪問內地。

賞懸費綫方警

【本報特訊】警方每年動用超過三千萬元支付懸賞費，以協助破案。

警方表示，懸賞費是警方破案的重要手段，將繼續維持現狀。

人驚目數手每

【本報特訊】警方每年動用超過三千萬元支付懸賞費，以協助破案。

警方表示，懸賞費是警方破案的重要手段，將繼續維持現狀。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

華安公司
WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

華僑金行
本行增設鐘錶部
代理名廠鐘錶 精工修理

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業 分銷批發 歡迎比較

利昌海產公司
新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子

外國資金全面進軍香港

江濱

中英聯合聲明發表後，外資在香港的投資呈現有增無已的趨勢，而且外資的種類甚為廣泛，計有來自美國、日本、澳洲、英國和南太平洋等國，投資的對象包括地產、金融、工業、旅遊業等。

在外資全面進軍香港的行動中，日美商人捷足先登。據來自日本的消息，日本經濟團體聯合會對香港表示極大的興趣，並計劃在日本企業中將香港列為第一優先的投資對象。據悉，日本許多大企業正積極向香港投資，並計劃在香港設立分公司。

美國銀行亦在不久以前宣佈，將在香港設立分行。美國銀行在不久以前宣佈，將在香港設立分行。美國銀行在不久以前宣佈，將在香港設立分行。

據悉，美國銀行在不久以前宣佈，將在香港設立分行。美國銀行在不久以前宣佈，將在香港設立分行。

文勝馬仔車佳選

不致勸投

1. Halcyon Hero (Petrachuk)
2. Surrey Princess (Gagnon)
3. Deck Hand (Petrachuk)
4. Hellzapoppin A (Davis)
5. Michigan Hall (Davis)
6. Van Liz (Brown)
7. Willow Dreamer (Ericsson)
8. It's A Breeze (White)
9. LP Overdrive (Megens)
10. Cespool (Lapaire)



CLOVERDALE

馬仔車精選

JANUARY 31, 1985

1. Tricky Dick C
2. Nessun Dorma

3. Deck Hand
4. Hellzapoppin A
5. Who Dons Miss
6. Van Liz

7. Western Sahdow
8. Friskie Dusty
9. LP Overdrive
10. Cespool

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V6N 2T1
電話: (604)873-2722

柯式精印
一切大小中西文件

名片信封 信箋 單據 書刊表冊
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604)688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
跌打吊瘀散
跌打吊瘀散

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街
專收上門收送各種文件信件
專收小包、收單、商業區、(每
件由華埠至市中心商業區、(每
件兩小時以下，收費三元)
即日收派，比寄信快且省錢。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間: 上午八時至晚上九時
聖誕、新年期間, 七天營業。

店餅 馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書哥華
住在大溫哥華
天在人間

房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格
只需要八十五元手續
費, 皇家銀行樂
意將現存在其他銀
行之按揭轉到本行



ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

新春賀年
特價席
除原有酬賓席外推出
新春賀年
特價席
\$148.00

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)
特價九十九元正

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業: 由下午五時至晚上十一時
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲(足二人用) \$7.85
細煲 \$4.25
臘腸肉雞飯 莞葱窩蛋牛肉飯
臘腸肉鴨飯 咸魚腩味飯
酬賓席: \$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華 士東街 363 號
電話: 687-5231

由名廚黃中漢君主理
虔誠烹飪, 正宗齋菜。
★用純植物原料, 保證不含動物脂肪★
如意齋
特價酬賓席
兩熱菜 彩雲伴四寶
如意三寶 九轉成丹
如意如意
七天營業: 上午十一時至晚上九時
逢星期三下午二時休息半天

來函考察訪問期間表示
該公司擬成立一個專門
機構, 與福建進行多方
合作, 共同發展。
原油一千立方英尺, 天然
氣二百立方英尺。
煤田的勘探工作也
已有十五種提前兩年
完成國家計劃。
列入第六個五年計劃的
十九種主要礦產新增加
量已有十五種提前兩年
完成國家計劃。
1月
香港恒生元
美元對港元
加元對港元
紐約的匯率



TOPPER POULTRY LIMITED

253 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

本公司門市部 經已裝修完竣

茲定於元月三十一日 (星期四)復業

為酬謝僑胞歷年惠顧

酬賓四天

全部貨品

一律八折

至二月三日

(星期日)止

特此敬告

TOPPER POULTRY LIMITED

華埠片打東街二五三號

電話：六八一—三九一七

六八一—八八一三



Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
PH: 254-2218

新到大批

高級毛筆
正宗宣紙
中華牌墨汁
各款鏡架

零沽·批發·郵購

梁子文 牙醫博士
DR. JAMES G.M. LEONG, DENTIST

遷址啟事

新地址：
1215 NANAIMO ST.,
VANCOUVER B.C. V5L 4T5
電話：255-0775

辦公時間：星期一至六上午九時
至下午六時。

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價 電話：253-4706
◎取價從廉 24小時服務

修理：乾洗衣機·爐頭雪櫃·
裝置設計：大小凍房·凍櫃·制雪機·
空氣調節·家庭電器。

中國新聞
社團消息
刊第二版

在家吃日本餐
日籍廚師十年經驗
日本十年經驗
美味美日十年經驗
冷談電價日本十年經驗
4價日本十年經驗
3廉日本十年經驗
8免小酌
6小酌
3上的
0門大

中國農曆新年賀歲
探親團(桂林遊)

費用：加幣一千四百九十九元。(包括溫哥華至香港來回機票，機場接送，香港酒店住宿，直達快車來回車票)

日期：二月十二日(星期二)從溫哥華出發，在香港停留四天，遊覽港島，購物安排，自由探親。二月十八日(星期一)入境，開始中國旅程。

報名處：溫哥華編街五五〇號華安旅遊服務社。電話：(六〇四)六八一—八五三一

溫哥華片打東街一二七號三室
地下亞(天寶)旅行社。
電話：(六〇四)六八一—三三一

中國農曆新年賀歲
探親團(四邑遊)

費用：加幣一千四百八十八元。(包括溫哥華至香港來回機票，機場接送，香港酒店住宿，直達快車來回車票)

日期：二月十二日(星期二)從溫哥華出發，在香港停留四天，遊覽港島，購物安排，自由探親。二月十八日(星期一)入境，開始中國旅程。

報名處：溫哥華編街五五〇號華安旅遊服務社。電話：(六〇四)六八一—八五三一

溫哥華片打東街一二七號三室
地下亞(天寶)旅行社。
電話：(六〇四)六八一—三三一

梁然高等洋服
新張特價
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

平夾靚

定做上等全毛西裝一條 39.50 (連工包料)
定做上等全毛西裝一套 239.00 送100%西裝
85年新裝上市

度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善專家剪裁

電話：(604)684-7921

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生官督
駐廠加美
寄往無阻
通商大商
均有代售
目錄印號
歡迎代理

寶翠 珠寶玉石有限公司
BO TSUI JEWELLERY LTD.

喬遷新址：片打東街88號馬可李羅大廈
102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

溫哥華最新翡翠鑽石設計

無任歡迎
翻新切割
玉器鑲作
代客鑲切
精工設計
新款首飾
K金鍊
鑽石珍珠
翡翠玉石

大三元 美食之家
WONTON KING RESTAURANT
620S. E. MARINE DR. VAN. B.C.

溫哥華首創第一家

馳名：港式粥、粉、麵、飯
熱辣辣撻手煲仔
巧手精美小菜

省港小炒 精美麵食 外賣送餐
品種特多 全日供應 範圍最廣

321-4433 一個電話就搞掂

由上午十一時至凌晨二時，週五、六、日至凌晨四時

(寬大免費停車場)

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、簫、笙、及粵曲演唱。

南韓三糖果食品廠 亦被歹徒威脅下毒

勒索三萬多美元警方懸紅緝匪

【合衆社漢城二十七日電】南韓警方今日發出一項全國通緝令，指三名糖果食品廠向漢城三家糖果食品廠提出勒索，要求該三廠各付出一萬五千元，否則將在下月四日將該三廠的糖果食品全數毒死。警方表示，該三廠各付出一萬五千元，否則將在下月四日將該三廠的糖果食品全數毒死。警方表示，該三廠各付出一萬五千元，否則將在下月四日將該三廠的糖果食品全數毒死。

日警駐守百七據點 嚴防匪幫報復血戰

前晚兩幫槍戰 造成兩死一重傷

【法新社大阪廿七日電】警方今日在關西地區，嚴防匪幫報復血戰。警方在關西地區，嚴防匪幫報復血戰。警方在關西地區，嚴防匪幫報復血戰。警方在關西地區，嚴防匪幫報復血戰。

世界瘋瘋日 患者六千萬

【法新社華盛頓廿七日電】據世界衛生組織今日發表的一份報告說，目前，瘋癲病在非洲、亞洲、大洋洲及拉丁美洲等地流行。據世界衛生組織今日發表的一份報告說，目前，瘋癲病在非洲、亞洲、大洋洲及拉丁美洲等地流行。

子王德根 救獲溺遇

【合衆社華盛頓廿七日電】德根在三月後獲救。德根在三月後獲救。德根在三月後獲救。德根在三月後獲救。

美視力協會主席稱 隱形眼鏡如內衣 應勤清潔

戴三十天之久，無須除下來，日期長短，視乎個人情況而定。戴三十天之久，無須除下來，日期長短，視乎個人情況而定。戴三十天之久，無須除下來，日期長短，視乎個人情況而定。

廣東二百僧尼 參加傳戒法會

【本報訊】廣東省佛教界傳戒法會日前在南海縣舉行。廣東省佛教界傳戒法會日前在南海縣舉行。廣東省佛教界傳戒法會日前在南海縣舉行。

玉婆得金球獎

【合衆社華盛頓廿七日電】玉婆在昨晚的頒獎典禮上獲頒金球獎。玉婆在昨晚的頒獎典禮上獲頒金球獎。玉婆在昨晚的頒獎典禮上獲頒金球獎。



同獲得電視金球獎 最佳男女星亦產生

【合衆社華盛頓廿七日電】昨晚的頒獎典禮上，最佳男女星亦產生。昨晚的頒獎典禮上，最佳男女星亦產生。昨晚的頒獎典禮上，最佳男女星亦產生。

潮江春 潮州海鮮菜館

CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT

開張日期 一月十八日

歡迎各界人士光臨指導

| | |
|---|--|
| 歡樂家庭席 | 特價酬賓席 |
| 潮州春拼盤 原隻清蒸游水魚 什錦火鍋 潮州炒飯 潮州滷水鴨 沙爹牛肉 | 沙爹牛肉 碧綠川椒雞 清蒸海上鮮 馬蹄片炒豆豉 合時生菓 |
| 每席128 (另九折即115.20) | 每席98 (另九折即88.20) |

8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C. (即華寶市場隔鄰)

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華 242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.

列治文分店地址: 甘比夾第五路, 電話: 278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

新到大批 台灣柑、柳橙、檳榔、紅芋仔、粉葛、沙田柚、蓮藕、馬蹄。

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

517 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V3 CANADA

Tel: 682-7373

慶賀農曆新年 凡存款五萬元以上 定期三年 即送來回溫哥華一香港機票壹張 利息優厚 送完即止

Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

情調幽雅、環境舒適

| | | |
|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 精選午餐、天天新款: 例如: 瑞士雞飯、英皇石斑飯、椰汁豬扒飯 | 精選晚餐、一流享受: 鐵板法國田螺、串燒大蝦、焗紙包龍利、維也納牛仔 | 全日供應、馳名餐款: 海南雞飯、印尼炒飯、焗豬扒飯、鐵板牛柳絲炒麵 |
|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五 (上午九時至下午四時)

- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
- * 買賣富格林、楓葉金幣。
- * 買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
- * 美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
- * 加幣定期存款
- * 退休儲蓄計劃
- * 購屋儲蓄計劃
- * 房屋實業貸款

請電: 687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO) 本行是加拿大存款保險會員

中興貿易有限公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港瑞香園「蜜糖馬仔」、香港廣東麵廠各色麵類、香港新德成家鄉旦卷及鳳凰卷。

專營統辦 冠珍醬園 粵香園 沙井蠔油 沙井鹹蛋 祥發涼菓 華年軟糖 各埠海味 遠近批發 京菓雜貨 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

小松公海鮮酒家

SHU LANKUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話: 874-5251, 874-5252

賀歲 香檳席 奶油龍虎榜

三大熱菜: 金銀百花卷、雪花飛鳳球、小杭鱈魚球

鳳凰三絲翅、京都片皮鴨、蠔皇會北菇、生菜包鴨鬆、清蒸游水斑、媽紅雞絲飯、干燒伊麵、合時生菓、甜品

每席奉送 香檳一枝 特價 \$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業: (上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話: 254-9111

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理, 故 能保證質量及工作 妥當。

為酬謝顧客 I CBC工作費超過 一千五百元者 七五折優待 及有免費車借用。